

**Pruitt<sup>®</sup> Occlusion Catheter**

English — Instructions for Use

**Pruitt<sup>®</sup> Okklusionskatheter**

Deutsch — Gebrauchsanweisung

**Cathéter d'occlusion Pruitt<sup>®</sup>**

Français — Mode d'emploi

**Catetere per occlusione Pruitt<sup>®</sup>**

Italiano — Istruzioni per l'uso

**Catéter para Oclusión Pruitt<sup>®</sup>**

Español — Instrucciones de uso

**Cateter de Oclusão Pruitt<sup>®</sup>**

Português — Instruções de Utilização

**Pruitt<sup>®</sup> Okklusionskateter**

Dansk — brugsvejledning

**Pruitt<sup>®</sup> Okklusionskateter**

Svenska — Bruksanvisning

**Pruitt<sup>®</sup>-occlusiekatheter**

Gebruiksaanwijzing — Nederlands

**Καθετήρας έμφραξης Pruitt<sup>®</sup>**

Ελληνικά — Οδηγίες χρήσης

**Pruitt<sup>®</sup>-okklusiokatetri**

Suomi — Käyttöohjeet

**Pruitt<sup>®</sup> Occlusion Catheter**

## Pruitt® Occlusion Catheter

(Model Numbers 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, and e2013-56)

English — Instructions for Use

**STERILE EO**  **Rx only**

### Concept

To temporarily occlude a blood vessel without using a clamp or ties. The balloon conforms to the diseased interior wall of the vessel providing occlusion with less chance of damage to the vessel wall and lining.

### Description

Balloon-tipped catheters have been used to occlude vessels for years. The catheters used have not been specifically designed for this application. The catheters used were too long, have too large a catheter body, and have openings for blood flow that must be clamped off.

Dr. Pruitt's idea was to design a catheter to temporarily occlude vessels which had dimensions that would make it more useful and less trouble to work around.

### Storage

The Occlusion Catheters should be stored in a cool dark area away from fluorescent lights and sunlight to prevent premature deterioration of the latex balloon. The recommended maximum shelf life (use by date) is shown on the label.

### Catheter Inspection And Testing

The Pruitt Occlusion Catheter is supplied in sterile peel-open packages. Inspect the package and do not use the catheter if there is any evidence that the package has been punctured or that the catheter has been damaged.

Inflate the balloon to the recommended capacity with air and immerse the balloon in sterile water. If there is any evidence of air bubbles escaping around the balloon or if the balloon will not remain inflated, do not use the catheter. Federal law (U.S.A.) restricts this product to sale by or on the order of a physician.

### Indications

The occlusion of vessels both arterial and venous for the control of bleeding.

### Contraindications

Not for use as a dilation catheter.

### Precautions

1. This catheter is a temporary device and can not be implanted.
2. The occlusion catheter is recommended for a single use only.
3. Check the balloon integrity by using sterile saline for injection before use.
4. DO NOT EXCEED RECOMMENDED INFLATION CAPACITIES.
5. Air or gas should not be used to inflate the balloon if there is a possibility of embolization with balloon rupture.
6. Make secure connection between the syringe and hub to avoid the introduction of air.
7. To avoid damage, do not grasp the balloon with instruments during insertion.
8. Do not inflate the balloon to any greater volume than necessary to obstruct blood flow.
9. Deflate the balloon prior to withdrawing the catheter.
10. The possibility of balloon rupture must be taken into account when considering the risk involved in a balloon catheterization procedure.
11. Caution: This Product Contains Natural Rubber Latex Which May Cause Allergic Reactions.

### Potential Complications

- Infection
- Local Hematomas
- Intimal disruption
- Arterial dissection
- Vessel perforation and rupture
- Hemorrhage
- Arterial thrombosis
- Embolism
- Hypertension or hypotension
- Aneurysms
- Arterial spasms

- Arteriovenous fistula formation
- Balloon rupture
- Tip separation with Fragmentation and Distal Embolization
- Renal insufficiency
- Paraplegia
- Death

Specifications			
Model	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Maximum Liquid Capacity	0.5 mL	0.5 mL	1.0 mL
Usable Length	27 cm		
Contents	One Catheter, One Syringe, 3 mL		

#### **Re-sterilization/Repackaging**

This device is single-use only. Do not reuse, reprocess, or re-sterilize. The cleanliness and sterility of the re-processed device cannot be assured. Reuse of the device may lead to cross contamination, infection, or patient death. The performance characteristics of the device may be compromised due to reprocessing or re-sterilization since the device was only designed and tested for single use. The shelf life of the device is based on single use only. If for any reason this device must be returned to LeMaitre Vascular, place it in its original packaging and return it to the address listed on the box.

#### **Limited Product Warranty; Limitation of Remedies**

LeMaitre Vascular, Inc. warrants that reasonable care has been used in the manufacture of this device. Except as explicitly provided herein, LEMAITRE VASCULAR (AS USED IN THIS SECTION, SUCH TERM INCLUDES LEMAITRE VASCULAR, INC., ITS AFFILIATES, AND THEIR RESPECTIVE EMPLOYEES, OFFICERS, DIRECTORS, MANAGERS, AND AGENTS) MAKES NO EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES WITH RESPECT TO THIS DEVICE, WHETHER ARISING BY OPERATION OF LAW OR OTHERWISE (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND HEREBY DISCLAIMS THE SAME. LeMaitre Vascular makes no representation regarding the suitability for any particular treatment in which this device is used, which determination is the sole responsibility of the purchaser. This limited warranty does not apply to the extent of any abuse or misuse of, or failure to properly store, this device by the purchaser or any third party. The sole remedy for a breach of this limited warranty shall be replacement of, or refund of the purchase price for, this device (at LeMaitre Vascular's sole option) following the purchaser's return of the device to LeMaitre Vascular. This warranty shall terminate on the expiration date for this device.

IN NO EVENT SHALL LEMAITRE VASCULAR BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR EXEMPLARY DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE AGGREGATE LIABILITY OF LEMAITRE VASCULAR WITH RESPECT TO THIS DEVICE, HOWEVER ARISING, UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, TORT, STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE, EXCEED ONE THOUSAND DOLLARS (US\$1,000), REGARDLESS OF WHETHER LEMAITRE VASCULAR HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS, AND NOTWITHSTANDING THE FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF ANY REMEDY. THESE LIMITATIONS APPLY TO ANY THIRD-PARTY CLAIMS.

A revision or issue date for these instructions is included on the back page of these Instructions for Use for the user's information. If twenty-four (24) months has elapsed between this date and product use, the user should contact LeMaitre Vascular to see if additional product information is available.

## **Pruitt® Okklusionskatheter**

(Modellnummern 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, und e2013-56)

Deutsch — Gebrauchsanweisung

**STERILE EO**  **Rx only**

### **Zweck**

Zum vorübergehenden Verschluss eines Blutgefäßes ohne Klemme oder Schlingen. Der Ballon passt sich der beschädigten Innenwand des Blutgefäßes an, wodurch bei geringerem Risiko einer weiteren Schädigung der Gefäßwand und -auskleidung ein Verschluss gewährleistet wird.

### **Beschreibung**

Ballonkatheter werden schon seit vielen Jahren zum Verschluss von Gefäßen eingesetzt. Häufig waren die eingesetzten Katheter nicht spezifisch für dieses Einsatzgebiet konzipiert. Die verwendeten Katheter waren zu lang, hatten einen zu großen Katheterkörper und hatten darüber hinaus Öffnungen, durch die Blut hindurchfließen konnte und die abgeklemmt werden mussten.

Dr. Pruitts Ziel war es, einen Katheter zu entwickeln und zu konstruieren, der zum vorübergehenden Verschluss von Blutgefäßen eingesetzt werden kann und so dimensioniert ist, dass er effizienter eingesetzt werden kann und die Arbeit um den Katheter herum erleichtert.

### **Lagerung**

Die Okklusionskatheter sollten an einem kühlen, dunklen Ort vor Fluoreszenzlicht und Sonne geschützt gelagert werden, um eine vorzeitige Zersetzung des Latexballons zu verhindern. Die Haltbarkeit des Produkts ist durch das Verfallsdatum (verwendbar bis) auf dem Verpackungsetikett angegeben.

### **Inspektion Und Testen Des Katheters**

Der Pruitt-Okklusionskatheter wird in sterilen Peel-Packs (Tiefziehverpackungen) geliefert. Überprüfen Sie die Packung auf Anzeichen einer Beschädigung. Falls die Originalpackung oder der Katheter beschädigt ist, darf der Katheter nicht verwendet werden.

Blasen Sie den Ballon mit Luft auf das empfohlene Volumen auf und tauchen Sie ihn in steriles Wasser ein. Bei Anzeichen von Luftbläschen in der unmittelbaren Umgebung des Ballons oder bei Unfähigkeit des Ballons, aufgeblasen zu bleiben, darf der Katheter nicht verwendet werden. Gemäß den Bundesgesetzen der USA darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes verkauft werden.

### **Anwendungsgebiete**

Zum Verschluss sowohl von arteriellen als auch venösen Blutgefäßen zur Kontrolle des Blutflusses.

### **Gegenanzeigen**

Der Katheter ist nicht zur Anwendung als Dilatationskatheter bestimmt.

### **Vorsichtsmassnahmen**

1. Dieser Katheter ist ein kurzzeitig einzusetzendes Produkt und darf nicht implantiert werden.
2. Der Okklusionskatheter ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
3. Prüfen Sie, ob der Ballon intakt ist, indem Sie ihn vor Gebrauch mit steriler Kochsalzlösung zur Injektion füllen.
4. DAS EMPFOHLENE FÜLLVOLUMEN DES BALLONS NICHT ÜBERSCHREITEN.
5. Luft oder Gas sollte zum Füllen des Ballons nicht verwendet werden, da dies bei Platzen des Ballons eventuell zur Emboliebildung führen kann.
6. Um das Einschleppen von Luft zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Spritze und das Nadelansatzstück luftdicht miteinander verbunden sind.
7. Um eine Beschädigung des Ballons zu vermeiden, darf dieser beim Einführen nicht mit Instrumenten manipuliert werden.
8. Den Ballon nur so weit füllen, wie es notwendig ist, um den Blutfluss zu behindern.
9. Der Ballon ist vor dem Entfernen des Shunts zu evakuieren.
10. Bei der Beurteilung der bei einer Ballonkatheterisierung in Erwägung zu ziehenden Risiken muss die Möglichkeit, dass ein Ballon platzt oder anderweitig versagt, berücksichtigt werden.
11. Wichtiger Hinweis: Dieses Produkt enthält natürliches Gummilatax, das allergische Reaktionen bewirken kann.

## Mögliche Komplikationen

- Infektionen
- lokale Hämatome
- Verletzungen der Tunica intima
- Arteriendissektion
- Gefäßperforation und -ruptur
- Blutungen
- Arterienthrombose
- Embolie
- Hypertonie und Hypotonie
- Aneurysmen
- Arterienspasmen
- arteriovenöse Fistelbildung
- Ballonruptur
- Ablösung der Katheterspitze mit Fragmentation des Ballons und distale Embolusbildung
- Niereninsuffizienz
- Paraplegie
- Tod

Spezifikationen			
Modell	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Maximale Flüssigkeits-Kapazität	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Nutzbare Länge	27 cm		
Inhalt	Ein katheter, eine 3 mL-spritze		

## Resterilisierung/Wiederverwendung

Das Gerät ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es darf weder wiederverwendet, wiederaufbereitet noch resterilisiert werden. Die Sauberkeit und Sterilität des wiederaufbereiteten Geräts kann nicht garantiert werden. Eine Wiederverwendung des Geräts kann zur Querkontamination, Infektion oder zum Tod des Patienten führen. Aufgrund einer Wiederaufbereitung oder Resterilisierung kann die Leistungsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt werden, da es nur für den Einmalgebrauch bestimmt und getestet wurde. Die Haltbarkeit des Geräts gilt nur für den Einmalgebrauch.

## Eingeschränkte Produktgarantie; Einschränkung der Rechtsmittel

LeMaitre Vascular Inc. gewährleistet, dass bei der Herstellung dieses Geräts angemessene Sorgfalt angewandt wurde. Über die hier genannten Gewährleistungszusagen hinaus GIBT LEMAITRE VASCULAR (DIESE BEZEICHNUNG BEZIEHT SICH AUF LEMAITRE VASCULAR, INC., DEREN TOCHTERUNTERNEHMEN SOWIE DEREN MITARBEITER, BEVOLLMÄCHTIGTE, DIREKTOREN, FÜHRUNGSKRÄFTE UND VERTRETER) IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM GERÄT WEDER STILLSCHWEIGEND NOCH AUSDRÜCKLICH gesetzliche ODER ANDERWEITIGE GEWÄHRLEISTUNGSZUSAGEN AB UND ÜBERNIMMT INSBESONDERE KEINE GEWÄHR FÜR DIE ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT DES GERÄTES ODER DESSEN EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. LeMaitre Vascular macht keine Angaben in Bezug auf die Eignung für spezielle Behandlungen, bei denen dieses Produkt benutzt wird. Die Beurteilung dessen liegt in der alleinigen Verantwortung des Käufers. Diese eingeschränkte Gewährleistungszusage erlischt bei Missbrauch oder bei unsachgemäßer Verwendung oder Lagerung dieses Produktes durch den Käufer oder Dritte. Im Gewährleistungsfall sind die Ansprüche des Käufers auf Umtausch oder Kaufpreiserstattung beschränkt, wobei die Entscheidung hierüber nach Rückgabe des Produktes durch den Käufer im alleinigen Ermessen von LeMaitre Vascular liegt. Diese Gewährleistungszusage erlischt mit Ablauf des Haltbarkeitsdatums dieses Produkts.

IN KEINEM FALL HAFTET LEMAITRE VASCULAR FÜR DIREKTE, INDIREKTE, BESONDERE, FOLGESCHÄDEN ODER STRAFSCHADENSERSATZ. DIE GESAMTE HAFTUNG VON LEMAITRE VASCULAR IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM GERÄT IST AUF HÖCHSTENS EINTAUSEND US-DOLLAR (1.000 USD) BESCHRÄNKT, UNABHÄNGIG DAVON, OB ES SICH UM EINEN FALL VON VERTRAGS-, DELIKTS- ODER GEFÄHRDUNGSHAFTUNG ODER UM EINE HAFTPFLICHT AUF ANDERER HAFTUNGSGRUNDLAGE HANDELT, UND UNABHÄNGIG DAVON, OB LEMAITRE VASCULAR ÜBER DIE MÖGLICHKEIT EINES SOL-

CHEN SCHADENS IN KENNTNIS GESETZT WURDE, SOWIE UNGEACHTET DESSEN, OB EIN RECHTSMITTEL SEINEN WESENTLICHEN ZWECK ERFÜLLT HAT ODER NICHT. DIESE HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG GILT FÜR ALLE ANSPRÜCHE VON DRITTEN.

Auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung sind zur Information des Anwenders ein Änderungs- oder ein Veröffentlichungsdatum für diese Gebrauchsanweisung angegeben. Wenn zwischen diesem Datum und der Verwendung des Produkts vierundzwanzig (24) Monate verstrichen sind, sollte der Anwender bei LeMaitre Vascular nachfragen, ob zusätzliche Produktinformationen vorliegen.

## Cathéter d'occlusion Pruitt®

(Numéros de modèle 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, et e2013-56)

Français — Mode d'emploi

**STERILE EO**  **Rx only**

### Concept

Pour l'occlusion temporaire d'un vaisseau sanguin sans utiliser de clamp ou de ligature. Le ballonnet se conforme à la paroi interne malade du vaisseau, offrant une occlusion avec moins de risques de lésions à la paroi et à la tunique interne du vaisseau.

### Description

Des cathéters se terminant par un ballonnet sont utilisés depuis des années pour l'occlusion des vaisseaux. Les cathéters utilisés n'ont pas été conçus spécifiquement pour cette application. Ils sont trop longs, ils ont un corps trop gros et les orifices pour le débit de sang doivent être clampés. L'idée du docteur Pruitt fut de mettre au point un cathéter destiné à l'occlusion temporaire des vaisseaux, avec des dimensions le rendant plus utile et plus pratique pour travailler.

### Stockage

Les cathéters d'occlusion doivent être stockés dans un endroit frais et sombre, à l'abri des lumières fluorescentes et des rayons du soleil, afin d'éviter une détérioration prématurée du ballonnet en latex. La durée de conservation est définie par la date de péremption sur l'étiquette de l'emballage.

### Inspection Et Test Des Cathéters

Le cathéter d'occlusion Pruitt est livré dans des emballages stériles hermétiquement scellés. Inspecter l'emballage et ne pas utiliser le cathéter si l'emballage est perforé ou si le cathéter est endommagé. Gonfler le ballonnet à la capacité recommandée avec de l'air et immerger le ballonnet dans de l'eau stérile. Si des bulles d'air s'échappent autour du ballonnet, ou si le ballonnet ne reste pas gonflé, ne pas utiliser le cathéter. La loi fédérale (États-Unis) impose que ce produit soit vendu par un médecin ou sur ordre d'un médecin.

### Indications

Occlusion des vaisseaux, aussi bien artériels que veineux, pour le contrôle des hémorragies.

### Contre-Indications

Ne pas utiliser en tant que cathéter de dilatation.

### Précautions

1. Ce cathéter est un dispositif temporaire; il ne peut pas être implanté.
2. Le cathéter d'occlusion est destiné à un usage unique.
3. Vérifier l'intégrité du ballonnet en utilisant de la solution salée stérile pour injection avant l'emploi.
4. **NÉ PAS DÉPASSER LES CAPACITÉS DE GONFLAGE RECOMMANDÉES.**
5. Ne pas utiliser d'air ou de gaz pour gonfler le ballonnet s'il y a un risque d'embolisation en cas de perforation du ballonnet.
6. Vérifier la connexion hermétique entre la seringue et la garde d'aiguille, afin d'éviter toute introduction d'air.
7. Pour éviter d'endommager le ballonnet, ne pas le saisir avec des instruments au moment de l'insertion.
8. Ne pas gonfler le ballonnet à un volume supérieur au volume nécessaire pour obstruer la circulation sanguine.
9. Dégonfler le ballonnet avant de retirer le shunt.
10. Le risque de rupture du ballonnet doit être pris en compte lors de l'évaluation des risques de la procédure de cathétérisme par ballonnet.
11. Prudence: Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

### Complications éventuelles

- une infection
- des hématomes locaux
- des lésions de la tunique interne
- une dissection artérielle
- une perforation et une rupture des vaisseaux
- une hémorragie

- une thrombose artérielle
- Embolie
- hypertension ou hypotension
- des anévrismes
- des spasmes artériels
- la formation d'une fistule artério-veineuse
- la rupture du ballonnet
- la séparation de l'embout avec fragmentation et embolisation distale
- une insuffisance rénale
- une paraplégie
- Décès

Spécifications			
Modèle	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Capacité Maximum de Liquide	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Longueur Utilisable	27 cm		
Contenu	Un cathéter, une seringue de 3 mL		

#### **Restérilisation/Réutilisation**

Ce dispositif est exclusivement à usage unique. Ne jamais réutiliser, reconditionner ou restériliser. La propreté et la stérilité d'un dispositif reconditionné ne peuvent être garanties. Le fait de réutiliser le dispositif peut engendrer des risques de contamination croisée, d'infection, voire de décès du patient. Les caractéristiques de performances du dispositif peuvent être compromises en cas de reconditionnement ou de restérilisation du dispositif, celui-ci n'ayant été conçu et testé qu'en vue d'un usage unique. La durée de conservation du dispositif tient compte d'un usage unique.

#### **Produit à garantie limitée, limitation des recours**

LeMaitre Vascular Inc. garantit que le plus grand soin a été apporté à la fabrication de ce dispositif. Sauf en cas de mention contraire dans ce document, LEMAITRE VASCULAR (DESIGNANT DANS CETTE SECTION LEMAITRE VASCULAR, INC., SES FILIALES ET LEURS EMPLOYÉS, CADRES, DIRECTEURS, GÉRANTS ET AGENTS RESPECTIFS) N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE CONCERNANT CE DISPOSITIF, QUE CE SOIT CONFORMÉMENT À LA LOI OU D'UNE AUTRE MANIÈRE (Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE SUR LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER) ET LA DÉCLINE. LeMaitre Vascular ne cautionne en aucun cas toute modification de ce dispositif à un traitement particulier, laissant à l'utilisateur la seule responsabilité de le déterminer. Cette garantie limitée ne s'applique pas à tout usage abusif, mauvaise utilisation ou conservation inappropriée de ce dispositif par l'acheteur ou par un tiers quelconque. Le seul recours pour violation de cette garantie limitée sera le remplacement ou le remboursement du prix d'achat de ce dispositif (à la discrétion de LeMaitre Vascular) après retour par l'acheteur du dispositif à LeMaitre Vascular. Cette garantie cessera à la date de péremption de ce dispositif.

EN AUCUN CAS, LEMAITRE VASCULAR NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE QUELQUE DOMMAGE EXEMPLAIRE, PARTICULIER, IMMATÉRIEL, INDIRECT OU DIRECT QUE CE SOIT. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DE LEMAITRE VASCULAR CONCERNANT CE DISPOSITIF, QUELLE QUE SOIT SA PROVENANCE, AU TITRE D'UN PRINCIPE QUELCONQUE DE RESPONSABILITÉ CONTRACTUELLE, EXTRA CONTRACTUELLE, STRICTE OU AUTRE, NE DÉPASSERA LA SOMME DE MILLE DOLLARS (US\$1 000), MÊME SI LEMAITRE VASCULAR A ÉTÉ PRÉVENU DE LA POSSIBILITÉ D'UNE TELLE PERTE, ET NONOBTANT LE MANQUEMENT AU BUT ESSENTIEL DE TOUT RECOURS. CES LIMITATIONS S'APPLIQUENT À TOUTE RÉCLAMATION DE TIERS.

Une date de révision ou d'émission de ces instructions est incluse en dernière page de ces instructions d'utilisation pour information de l'utilisateur. Si vingt-quatre (24) mois se sont écoulés entre cette date et l'utilisation du produit, l'utilisateur contactera LeMaitre Vascular pour savoir si des informations supplémentaires sur le produit sont disponibles.



## Catetere per occlusione Pruitt®

(codici modello 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, e e2013-56)

Italiano — Istruzioni per l'uso

**STERILE EO**  **Rx only**

### Scopo

Occludere temporaneamente un vaso sanguigno senza usare pinze né legature. Il palloncino si conforma alla parete interna compromessa del vaso, prevenendo l'occlusione e riducendo il rischio di danni alla parete e al rivestimento del vaso stesso.

### Descrizione

I cateteri a palloncino sono stati usati per molti anni per l'occlusione vasale. I cateteri usati in passato non erano appositamente progettati per questo tipo di applicazione, perché erano troppo lunghi, avevano uno stelo di dimensioni eccessive ed erano dotati di aperture per il flusso sanguigno che dovevano essere morsettate.

Per questo motivo il Dr. Pruitt ha progettato un catetere per l'occlusione vasale temporanea con dimensioni tali da renderlo più utile e più pratico da maneggiare.

### Conservazione

I cateteri per occlusione devono essere conservati in un ambiente fresco e buio, al riparo da luci fluorescenti e dalla luce solare che possono deteriorare prematuramente il palloncino in lattice. La vita utile è indicata dalla data di scadenza riportata sull'etichetta della confezione.

### Ispezione E Prova Del Catetere

Il catetere Pruitt per occlusione viene fornito in una confezione sterile a strappo. Ispezionare la confezione e non usare il catetere se la confezione è aperta o danneggiata.

Gonfiare il palloncino con aria fino a raggiungere la capacità consigliata, quindi immergerlo in acqua sterile. Non usare il catetere se fuoriescono bolle d'aria dal palloncino o se non è possibile mantenerlo gonfiato. Le leggi federali degli Stati Uniti consentono la vendita di questo dispositivo a medici o dietro prescrizione medica.

### Indicazioni

Occlusione di vasi venosi e arteriosi finalizzata a limitare il sanguinamento.

### Controindicazioni

Non usare il prodotto come catetere per dilatazione.

### Precauzioni

1. Il catetere è un dispositivo per uso temporaneo non impiantabile.
2. Il catetere per occlusione è monouso.
3. Controllare l'integrità del palloncino gonfiandolo con soluzione salina sterile per iniezione prima dell'uso.
4. **NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI GONFIAGGIO CONSIGLIATA.**
5. Non usare aria o gas per gonfiare il palloncino in situazioni nelle quali la lacerazione del palloncino stesso può causare embolizzazione.
6. Verificare che il collegamento tra la siringa e il mozzo sia saldo per evitare la possibile penetrazione di aria all'interno del sistema.
7. Non afferrare mai il palloncino con strumenti chirurgici di alcun tipo per non danneggiare il lattice.
8. Non gonfiare il palloncino oltre al volume necessario per ostruire il flusso sanguigno.
9. Sgonfiare il palloncino prima di ritrarre lo shunt.
10. Nella valutazione dei rischi associati alla cateterizzazione, è necessario tener conto anche del rischio di possibile rottura del palloncino.
11. Attenzione: questo prodotto contiene lattice in gomma naturale che può provocare reazioni allergiche.

### Possibili complicanze

- Infezione
- Ematomi locali
- Rottura intimale
- Dissezione arteriosa
- Perforazione e lacerazione del vaso sanguigno
- Emorragia

- Trombosi arteriosa
- Embolia
- Ipertensione o ipotensione
- Aneurismi
- Spasmi arteriosi
- Formazione di fistola arteriovenosa
- Lacerazione del palloncino
- Separazione della punta con frammentazione ed embolizzazione distale
- Insufficienza renale
- Paraplegia
- Decesso

<b>Caratteristiche Tecniche</b>			
Modello	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Max. Capacità Liquida	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Lunghezza Utile	27 cm		
Contenuto	Un catetere, una siringa da 3 mL		

#### **Risterilizzazione/Riutilizzo**

Il presente dispositivo è soltanto monouso. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Non è possibile garantire la pulizia e la sterilità del dispositivo ritrattato. Il riutilizzo del dispositivo può causare contaminazione incrociata, infezione o decesso del paziente. Il ritrattamento e la risterilizzazione possono compromettere le caratteristiche prestazionali del dispositivo in quanto quest'ultimo è concepito e testato esclusivamente per un impiego monouso. La conservabilità del dispositivo dipende dal fatto che lo stesso è monouso.

#### **Garanzia limitata e limitazione di responsabilità**

LeMaitre Vascular, Inc. garantisce che il prodotto è stato fabbricato con ragionevole cura e attenzione. Se non diversamente indicato nella presente garanzia, LEMAITRE VASCULAR (IL CUI NOME VIENE UTILIZZATO IN QUESTA SEZIONE PER RIFERIRSI A LEMAITRE VASCULAR, INC., ALLE SUE SOCIETÀ CONTROLLATE E AI RISPETTIVI DIPENDENTI, DIRIGENTI, AMMINISTRATORI E AGENTI) NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA RELATIVAMENTE ALL'USO DEL DISPOSITIVO, IN BASE ALLE LEGGI IN VIGORE O SU ALTRE BASI (COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE ALCUNA LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O DI IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO), E DECLINA PERTANTO OGNI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DALLE STESSE.

LeMaitre Vascular non garantisce l'idoneità del dispositivo per trattamenti specifici e delega tale responsabilità all'utente stesso. La presente garanzia limitata non si applica in caso di usi errati o impropri o conservazione inadeguata del dispositivo da parte dell'acquirente o di terze parti. L'unico rimedio previsto in caso di violazione della presente garanzia limitata consisterà nella sostituzione o nel rimborso del prezzo di acquisto (a discrezione di LeMaitre) a condizione che il dispositivo venga restituito dall'acquirente a LeMaitre Vascular. La presente garanzia termina alla data di scadenza del dispositivo.

LEMAITRE VASCULAR NON RICONOSCE ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI, INDIRETTI, CONSEGUENZIALI, SPECIALI, PUNITIVI O ESEMPLARI. LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DI LEMAITRE VASCULAR RELATIVAMENTE AL DISPOSITIVO, SIA ESSA DIRETTA, CONTRATTUALE O DERIVANTE DA ATTO ILLECITO, NON POTRÀ SUPERARE IL VALORE DI MILLE DOLLARI (\$1.000), ANCHE NEL CASO IN CUI LEMAITRE VASCULAR FOSSE STATA PREVENTIVAMENTE INFORMATA DEL RISCHIO DI TALE DANNO E INDIPENDENTEMENTE DALLO SCOPO ESSENZIALE DI QUALSIASI RIMEDIO. LE PRESENTI LIMITAZIONI SI APPLICANO A OGNI RECLAMO PRESENTATO DA TERZI.

La data di revisione o emissione di queste istruzioni, riportata sull'ultima pagina delle istruzioni per l'uso, viene fornita all'utente a titolo informativo. Qualora siano trascorsi ventiquattro (24) mesi tra la data indicata e l'uso del prodotto, è consigliabile rivolgersi a LeMaitre Vascular per verificare se sono disponibili informazioni più aggiornate sul prodotto.

## Catéter para Oclusión Pruitt®

(Números de modelo 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, y e2013-56)

Español — Instrucciones de uso

**STERILE EO**  **Rx only**

### Concepto

Ocluir un vaso sanguíneo temporalmente sin usar grapa ni ligaduras. El globo se conforma a la pared interior enferma del vaso proveyendo oclusión con menos probabilidad de dañar la pared y el revestimiento del vaso.

### Descripción

Se han utilizado catéteres terminados en globos para ocluir vasos por años. Los catéteres usados no fueron diseñados específicamente para esta aplicación. Los catéteres empleados eran demasiado largos, tenían un cuerpo demasiado grande y tenían aberturas para el flujo de sangre que tenían que ser engrapadas.

La idea del Dr. Pruitt era diseñar un catéter para ocluir los vasos temporalmente que tuviera dimensiones que lo harían más útil y menos entorpecedor.

### Almacenamiento

Los catéteres para oclusión deberán almacenarse en un área fresca y oscura lejos de luces fluorescentes y luz solar para evitar el deterioro prematuro del globo de látex. La vida de estante está indicada por la fecha de vencimiento en el rótulo del paquete.

### Inspección y Prueba del Catéter

El catéter para oclusión Pruitt se suministra en paquetes estériles pelables. Inspeccionar el paquete y no utilizar el catéter si hay alguna evidencia de que el paquete haya sido perforado o que el catéter haya sido dañado. Inflar el globo hasta la capacidad recomendada con aire y sumergir el globo en agua estéril. Si hay evidencia de burbujas de aire que se escapan alrededor del globo o si el globo no permanece inflado, no usar el catéter. La ley federal (estadounidense) limita la venta de este producto si no se dispone de la correspondiente prescripción médica.

### Indicaciones

La oclusión de vasos tanto arteriales como venosos para controlar la hemorragia.

### Contraindicaciones

No usar como catéter para dilatación.

### Precauciones

1. Este catéter es un dispositivo temporal y no puede ser implantado.
2. El catéter para oclusión está recomendado únicamente para un único uso.
3. Verificar la integridad del globo utilizando solución salina estéril para inyección antes de usarlo.
4. NO EXCEDER LAS CAPACIDADES DE INFLACIÓN RECOMENDADAS.
5. No se deberá usar aire ni gas para inflar el globo si existe la posibilidad de embolización con la rotura del globo.
6. Asegurar la conexión entre la jeringa y el eje para evitar la introducción de aire.
7. Para evitar daños, no sujetar el globo con instrumentos durante su introducción.
8. No inflar el globo a ningún volumen mayor del necesario para obstruir el flujo de sangre.
9. Desinflar el globo antes de retirar la desviación.
10. Hay que tomar en cuenta la posibilidad de la rotura del globo al considerar el riesgo existente en un procedimiento de cateterización con globo.
11. Precaución: Este producto contiene látex natural de goma que puede causar reacciones alérgicas.

### Posibles complicaciones

- Infección
- Hematomas locales
- Desgarro de la íntima
- Disección arterial
- Perforación y ruptura del vaso
- Hemorragia
- Trombosis arterial
- Embolia

- hipertensión o hipotensión
- Aneurisma
- Espasmo arterial
- Formación de fistula arteriovenosa
- Ruptura del globo
- Separación de la punta con fragmentación y embolia distal
- Insuficiencia renal
- Paraplejía
- Muerte

Especificaciones			
Modelo	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Capacidad Máxima de Líquido	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Largo Usable	27 cm		
Contenido	Un catéter, una jeringa de 3 mL		

#### **Reesterilización/reutilización**

Este dispositivo es de un solo uso. No se debe volver a utilizar, procesar o esterilizar. No se puede garantizar la limpieza y esterilidad de un dispositivo reprocesado. La reutilización del dispositivo puede producir contaminación cruzada, infección o la muerte del paciente. Las características de rendimiento del dispositivo pueden verse comprometidas debido al reprocesamiento o la reesterilización, puesto que únicamente se ha diseñado y sometido a prueba para un solo uso. La vida útil del dispositivo se basa en que sea de un solo uso.

#### **Garantía limitada del producto. Limitación de acciones**

LeMaitre Vascular, Inc. garantiza que este dispositivo se ha fabricado con un cuidado razonable. Salvo que se indique expresamente en el presente documento, LEMAITRE VASCULAR (TAL Y COMO SE USA EN ESTA SECCIÓN, DICHO TÉRMINO INCLUYE LEMAITRE VASCULAR, INC., SUS FILIALES Y LOS TRABAJADORES, OFICIALES, DIRECTORES, GERENTES Y AGENTES CORRESPONDIENTES) NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA CON RESPECTO A ESTE DISPOSITIVO, YA SURJA DE OFICIO O POR CUALQUIER OTRO MOTIVO (INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y, EN CONSECUENCIA, RENUNCIA AL OTORGAMIENTO DE ÉSTAS. LeMaitre Vascular no se responsabiliza de la idoneidad de este dispositivo para cualquier tratamiento en concreto, de modo que la resolución será responsabilidad exclusiva del comprador. La presente garantía limitada no se aplica en la medida de cualquier tipo de maltrato o mal uso de este dispositivo por parte del comprador o una tercera parte, ni así por no conservarlo de la forma apropiada. La única acción en caso de incumplimiento de esta garantía limitada será la sustitución de este dispositivo o el reembolso del precio de éste (bajo decisión exclusiva de LeMaitre Vascular), previa devolución del dispositivo a LeMaitre Vascular por parte del comprador. La presente garantía terminará en la fecha de caducidad correspondiente a este dispositivo.

EN NINGÚN CASO SERÁ LEMAITRE VASCULAR RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, CONSECUCIONAL, ESPECIAL, PUNITIVO O EJEMPLAR. ASIMISMO, EN NINGÚN CASO EL CONJUNTO DE LA RESPONSABILIDAD DE LEMAITRE VASCULAR CON RESPECTO A ESTE DISPOSITIVO SUPERARÁ LA CANTIDAD DE MIL DÓLARES ESTADOUNIDENSES (1.000 \$), COMO QUIERA QUE SURJA BAJO CUALQUIER TEORÍA DE RESPONSABILIDAD, YA SEA EN CONTRATO, POR RESPONSABILIDAD EXTRA CONTRACTUAL, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O SIMILAR, INDEPENDIEMENTE DE SI LEMAITRE VASCULAR HA RECIBIDO AVISO DE DICHA PÉRDIDA, NO OBSTANTE LA AUSENCIA DE FIN ESENCIAL DE CUALQUIER ACCIÓN. ESTAS LIMITACIONES SE APLICAN A CUALQUIER RECLAMACIÓN PROCEDENTE DE TERCERAS PARTES.

La última página de estas Instrucciones de uso incluye una fecha de revisión o publicación para información del usuario. En caso de que hayan transcurrido veinticuatro (24) meses entre dicha fecha y el uso del producto, el usuario deberá ponerse en contacto con LeMaitre Vascular para comprobar si hay disponible más información sobre el producto.

## Cateter de Oclusão Pruitt®

(Números de modelo 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, e e2013-56)

Português - Instruções de Utilização

**STERILE EO**  **Rx only**

### Conceito

Para ocluir temporariamente um vaso sanguíneo sem utilizar um grampo ou laços. O balão adapta-se à parede interior lesada do vaso, proporcionando oclusão com menor probabilidade de causar danos na parede e revestimento do vaso.

### Descrição

Os cateteres com balão na ponta têm sido utilizados durante anos para proceder à oclusão de vasos. Os cateteres utilizados não foram especificamente concebidos para esta aplicação. Os cateteres utilizados eram muito compridos, o corpo do cateter era demasiado largo e possuíam aberturas para o fluxo sanguíneo que tinham de ser bloqueadas com grampos. A ideia do Dr. Pruitt foi conceber um cateter que efectuasse a oclusão temporária de vasos e que tivesse dimensões que o tornassem mais útil e à volta do qual fosse mais fácil trabalhar.

### Armazenamento

Os Cateteres de Oclusão devem ser armazenado num local fresco e escuro, sem estarem expostos a lâmpadas fluorescentes e à luz solar, para evitar uma deterioração prematura do balão de látex. O prazo de validade máximo recomendado (indicado em "Utilizar até") é apresentado na embalagem.

### Inspecção e Teste do Cateter

O Cateter de Oclusão Pruitt é fornecido em embalagens esterilizadas de abertura fácil. Inspeccionar a embalagem antes da sua utilização e não utilizar o cateter caso se verifiquem quaisquer evidências de que a embalagem foi perfurada ou que o cateter foi danificado. Insuflar o balão com ar até à capacidade recomendada e submergir o balão em água esterilizada. Se se verificarem quaisquer evidências de bolhas de ar a sair em torno do balão ou se o balão não permanecer insuflado, não utilizar o cateter. A lei federal dos EUA limita a venda deste produto a médicos ou mediante indicação de um médico.

### Indicações

A oclusão de vasos, tanto arteriais como venosos, para o controlo de hemorragias.

### Contra-Indicações

Não se destina a ser utilizado como cateter de dilatação.

### Precauções

1. Este cateter é um dispositivo temporário e não pode ser implantado.
2. Recomenda-se que o cateter de oclusão se destine a uma única utilização.
3. Verificar a integridade do balão utilizando soro fisiológico esterilizado para injeção antes de proceder à sua utilização.
4. NÃO EXCEDER AS CAPACIDADES DE INSUFLAÇÃO RECOMENDADAS.
5. Não se deverá utilizar ar ou gás para insuflar o balão caso haja a possibilidade de ocorrer uma embolização na eventualidade de ruptura do balão.
6. Certificar-se de que a ligação entre a seringa e o sistema de ligação está segura para evitar a entrada de ar.
7. Para evitar quaisquer danos, não agarrar o balão com instrumentos durante a sua inserção.
8. Não insuflar o balão com um volume superior ao necessário para obstruir o fluxo sanguíneo.
9. Desinsuflar o balão antes de remover o cateter.
10. A possibilidade da ruptura do balão deve ser tida em conta quando se avalia o risco envolvido num procedimento de cateterização com balão.
11. Cuidado: Este produto contém látex de borracha natural que pode provocar reacções alérgicas.

### Complicações Potenciais

- Infecção
- Hematomas locais
- Ruptura íntima
- Dissecção arterial
- Perfuração e ruptura dos vasos
- Hemorragia
- Trombose arterial
- Embolia

- hipertensão ou hipotensão
- Aneurismas
- Espasmo arterial
- Formação de fistula artério-venosa
- Ruptura do balão
- Separação da ponta com fragmentação e embolização distal
- Insuficiência renal
- Paraplegia
- Morte

Especificações			
Modelo	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Máxima Capacidade De Líquidos	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Comprimento Útil	27 cm		
Índice	Um Cateter, uma Seringa, 3 mL		

#### **Reesterilização/Reutilização**

Este dispositivo destina-se a uma única utilização. Não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar. Não é possível garantir a limpeza e esterilidade do dispositivo reprocessado. A reutilização do dispositivo pode conduzir à contaminação cruzada, infecção ou morte do paciente. As características de desempenho do dispositivo podem ficar comprometidas devido ao reprocessamento ou reesterilização, uma vez que o dispositivo foi concebido e testado exclusivamente para uma única utilização. O prazo de validade do dispositivo baseia-se numa única utilização.

#### **Garantia Limitada do Produto; Limitação do Direito a Reparação**

A LeMaitre Vascular, Inc. garante que foram utilizados todos os cuidados durante o fabrico deste dispositivo. Salvo quando explicitamente indicado no presente documento, a LEMAITRE VASCULAR (CONFORME UTILIZADO NESTA SECÇÃO, ESTE TERMO DESIGNA A LEMAITRE VASCULAR, INC., RESPECTIVAS AFILIADAS E RESPECTIVOS FUNCIONÁRIOS, RESPONSÁVEIS DIRECTOS, DIRECTORES, GESTORES E AGENTES) NÃO FORNECE QUAISQUER GARANTIAS EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS RELATIVAMENTE A ESTE DISPOSITIVO, DECORRENTES DA APLICAÇÃO DA LEI OU OUTRAS (INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO, A QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM), DECLINANDO PELO PRESENTE QUALQUER RESPONSABILIDADE EM RELAÇÃO ÀS MESMAS. A LeMaitre Vascular não efectua qualquer declaração relativamente à adequação do dispositivo a qualquer tratamento específico no qual o mesmo seja utilizado, sendo esta determinação da exclusiva responsabilidade do comprador. Esta garantia limitada não se aplica em situações de utilização abusiva ou incorrecta, ou incorrecto armazenamento, deste dispositivo por parte do comprador ou de terceiros. Relativamente a qualquer violação da presente garantia, a única forma de reparação consiste na substituição, ou reembolso do preço de aquisição, do dispositivo (a critério exclusivo da LeMaitre Vascular) após devolução do dispositivo à LeMaitre Vascular, por parte do comprador. A presente garantia termina no final da data de validade do dispositivo.

EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA, A LEMAITRE VASCULAR SERÁ CONSIDERADA RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS, DIRECTOS, INDIRECTOS, CONSEQUENCIAIS, ESPECIAIS, PUNITIVOS OU EXEMPLARES. EM CIRCUNSTÂNCIA ALGUMA A RESPONSABILIDADE AGREGADA DA LEMAITRE VASCULAR RELATIVAMENTE A ESTE DISPOSITIVO, INDEPENDENTEMENTE DA CAUSA, NO ÂMBITO DE QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE, SEJA CONTRATUAL, FRAUDULENTA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA OU OUTRA, SERÁ SUPERIOR A MIL DÓLARES (\$1.000), INDEPENDENTEMENTE DO FACTO DA LEMAITRE VASCULAR TER SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DA REFERIDA PERDA E AINDA QUE O OBJECTIVO PRINCIPAL DA REPARAÇÃO NÃO TENHA SIDO ALCANÇADO. ESTAS LIMITAÇÕES APLICAM-SE A QUAISQUER RECLAMAÇÕES POR PARTE DE TERCEIROS.

A página de verso destas Instruções de Utilização incluem a indicação da respectiva data de revisão ou de emissão, para informação do utilizador. Caso tenham decorrido vinte e quatro (24) meses entre a data referida e a utilização do produto, o utilizador deverá contactar a LeMaitre Vascular para determinar se estão disponíveis informações adicionais sobre o produto.

## Pruitt® Okklusionskateter

(Modelnumre 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, og e2013-56)

Dansk - brugsvejledning

**STERILE EO**  **Rx only**

### Koncept

Midlertidig okklusion af blodåre uden brug af klemme eller bånd. Ballonen tilpasses den skadede indre væg i blodåren og sørger for okklusion med mindre risiko for beskadigelse af blodårevæggen og belægningen.

### Beskrivelse

Ballonkateteret har været anvendt til at okkludere blodårer i årevis. De anvendte kateterer har ikke været specifikt udviklet til denne anvendelse. De anvendte kateterer har været for lange, har haft en for stor katetermasse og har haft åbninger til blodstrømmen, som har skullet lukkes af med klemmer.

Dr. Pruitts idé var at designe et kateter til midlertidig okklusion af blodårer, som havde mål, som kunne gøre det mere nyttigt og lettere at arbejde med.

### Opbevaring

Okklusionskateteret skal opbevares et mørkt sted, væk fra fluorescerende lys og sollys for at undgå en for tidlig forringelse af latexballonen. Den anbefalede maksimale opbevaringstid (anvendelsesdato) er angivet på etiketten.

### Inspektion Og Test Af Kateter

Pruitt Occlusion Catheter leveres i sterile blisterpakker. Pakken skal inspiceres før brug, og kateteret må ikke anvendes, hvis der er tegn på, at pakken har været brudt, eller kateteret er ødelagt.

Fyld ballonen op med luft til den anbefalede kapacitet, og nedsenk ballonen i sterilt vand. Hvis der er tegn på, at der slipper luft ud af ballonen, eller hvis ballonen ikke forbliver fyldt, må kateteret ikke anvendes. I følge amerikansk lovgivning må dette produkt kun anvendes af en læge eller efter dennes anvisning.

### Indikationer

Okklusion af blodårer, både arterier og vener, til kontrol af blødning.

### Kontraindikationer

Må ikke anvendes som dilationskateter.

### Forholdsregler

1. Dette kateter er en midlertidig foranstaltning, og må ikke indopereres.
2. Okklusionskateteret er kun til engangsbrug.
3. Kontroller ballonens funktionsdygtighed ved hjælp af sterilt saltvand til injektion før brug.
4. DE ANBEFALEDE INFLATIONSKAPACITETER MÅ IKKE OVERSKRIDES.
5. Ballonen må ikke fyldes med luft eller gas, hvis der er risiko for emboli i forbindelse med sprængning af ballonen.
6. Sørg for, at tilslutningerne mellem alle sprøjter og muffe er sikre, for at undgå luft i systemet.
7. Undgå at bruge instrumenter til at håndtere ballonen med for at undgå beskadigelse.
8. Ballonen må ikke fyldes mere end nødvendigt for at stoppe blodstrømmen.
9. Tøm ballonen, før kateteret trækkes ud.
10. Risikoen for sprængning eller fejl på ballonen skal medregnes, når den samlede risiko i forbindelse med ballonkateterproceduren vurderes.
11. Advarsel! Dette produkt indeholder naturlig gummi, som kan medføre allergiske reaktioner.

### Potentielle komplikationer

- infektion
- lokale hæmatomer
- intimt brud
- aortadissektion
- perforering og brud på blodåre
- blødning
- arteriel trombose
- Emboli
- hypertension eller hypotension
- aneurisme

- arteriel krampe
- arteriovenøs fisteldannelse
- brud på ballon
- separation af spids med fragmentering og distal embolisering
- nyreinsufficiens
- paraplegi
- Død

Specifikationer			
Model	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Maksimum Væskekapaцитet	0,5 cm <sup>3</sup>	0,5 cm <sup>3</sup>	1,0 cm <sup>3</sup>
Brugbar Længde	27 cm		
Indhold	1 stk. kateter, 1 stk. sprøjte, 3 cm <sup>3</sup>		

#### **Resterilisering/genbrug**

Dette udstyr er kun beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges, genbehandles eller resteriliseres. Det genbehandlede udstyrs renhed og sterilitet kan ikke sikres. Genbrug af dette udstyr kan medføre krydskontaminering, infektion eller patientens død. Udstyrets egenskaber for performance kan kompromitteres pga. genbehandling eller resterilisering, fordi udstyret blev udviklet og testet til engangsbrug. Udstyrets holdbarhed er baseret på engangsbrug.

#### **Begrænset produktgaranti; begrænsning af misligholdelsesbeføjelser**

LeMaitre Vascular, Inc. garanterer, at der er anvendt rimelig omhu ved fremstilling af dette udstyr. Medmindre det fremgår udtrykkeligt heri, FRALÆGGER LEMAITRE VASCULAR (SOM ANVENDT I DETTE AFSNIT INKLUDERER DENNE TERM LEMAITRE VASCULAR, INC., DETS ASSOCIEREDE SELSKABER, SAMT DERES RESPEKTIVE ANSATTE, OVERORDNEDE, DIREKTØRER, LEDERE OG AGENTER) SIG HERMED ALLE UDTRYKKELIGE SÅVEL SOM UNDERFORSTÅEDE GARANTIER MED HENSYN TIL DETTE UDSTYR, UANSET OM DE ER OPSTÅET SOM FØLGE AF LOV ELLER PÅ ANDEN MÅDE, (HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL AL UNDERFORSTÅET GARANTI FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL BESTEMTE FORMÅL) OG FRASKRIVER SIG HERVED SAMME. LeMaitre Vascular fremsætter ingen erklæring med hensyn til egnethed til nogen bestemt behandling, hvor produktet anvendes. Dette er alene køberens ansvar. Denne begrænsede garanti gælder ikke i tilfælde af evt. misbrug eller fejlagtig anvendelse, eller forkert opbevaring af denne enhed, foretaget af køberen eller en evt. tredje part. Den eneste misligholdelsesbeføjelse vedr. denne begrænsede garanti skal være en erstatning af enheden eller en refundering af købsprisen for enheden (efter LeMaitre Vascular's eget valg) efter købers returnering af enheden til LeMaitre Vascular. Denne garanti udløber på udløbsdatoen for enheden.

LEMAITRE VASCULAR FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR FOR EVENTUEL DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADESERSTATNING, ERSTATNING FOR FØLGESKADER OG SPECIELLE SKADER, PØNALERSTATNING ELLER ANDEN SKADESERSTATNING. MED HENSYN TIL DETTE UDSTYR VIL LEMAITRE VASCULARS SAMLEDE ERSTATNINGSANSVAR, UANSET HVORDAN DET OPSTÅR OG EFTER EN HVILKEN SOM HELST ANSVARSTEORI, DET VÆRE SIG VED KONTRAKT, CIVILT SØGSMÅL, SKÆRPET ANSVAR ELLER PÅ ANDEN MÅDE, UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER OVERSTIGE ÉT TUSINDE DOLLAR (US \$1,000), UANSET OM LEMAITRE VASCULAR ER BLEVET UNDERRETTET OM MULIGHEDEN FOR ET SÅDANT TAB, OG UANSET OM EN EVENTUEL AFHJÆLPENDE FORANSTALTNING IKKE HAR LEVET OP TIL SIT EGENTLIGE FORMÅL. DISSE BEGRÆNSNINGER GÆLDER FOR ALLE TREDJEPARTSKLAGER.

En revisions- eller udstedelsesdato for disse instruktioner er indeholdt på den bagerste side i brugervejledningen. Hvis der er gået fireogtyve (24) måneder mellem denne dato og produktets anvendelse, bør brugeren kontakte LeMaitre Vascular for at finde ud af, om der er kommet yderligere produktinformationer.



## Pruitt® Ocklusionskateter

(modellnummer 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, och e2013-56)

Svenska - Bruksanvisning

**STERILE EO**  **Rx only**

### Koncept

Att tillfälligt ockludera ett blodkärl utan att använda klämmor eller bindor. Ballongen formas efter den skadade innerväggen på kärlet och ockluderar det med mindre risk för skador på kärlets väggar och vävnad.

### Beskrivning

Ballongkatetrar har i många år använts för att ockludera blodkärl. De katetrar som tidigare användes var inte specifikt utformade för denna tillämpning. De var för långa, hade för stor kateterkropp och hade öppningar för blodflöde som måste tillslutas med klämmor.

Dr Pruitts idé var att utforma en kateter för tillfällig ocklusion av blodkärl, med dimensioner som gjorde den mer praktisk och lättare att hantera.

### Förvaring

Ocklusionskatetrarna ska förvaras mörkt och svalt utan lysrörsbelysning, solljus och kemikalier för att tidig försämring av gummiballongen ska förhindras. Bäst före-datum anges på förpackningens etikett.

### Inspektion Och Test Av Katetern

Pruitts Occlusion Catheter levereras i sterila förpackningar som är enkla att öppna. Inspektera produkten och dess förpackning före användning och använd inte katetern om det finns något tecken på att förpackningen punkterats eller att katetern har skadats.

Blås upp ballongen med luft till rekommenderad kapacitet och sänk ner ballongen i sterilt vatten. Om det finns några tecken på att luft läcker ut kring ballongen eller om ballongen inte förblir uppblåst, ska produkten inte användas. Amerikansk lag (USA) medger endast försäljning till läkare eller via order från en läkare.

### Indikationer

Ocklusion av både arteriella och venösa kärl för kontroll av blödning.

### Kontraindikationer

Ska inte användas som dilationskateter.

### Varning

1. Katetern är gjord för tillfällig användning och får inte implanteras.
2. Ocklusionskatetern rekommenderas endast för engångsbruk.
3. Kontrollera att ballongen är hel genom att fylla den med steril saltlösning för injektion före användning.
4. ÖVERSTIG INTE REKOMMENDERAD UPPBLÅSNINGSKAPACITET.
5. Luft eller gas ska inte användas för att fylla ballongen om det finns risk för embolisering och bristning i ballongen.
6. Kontrollera att anslutningarna är täta till alla sprutor och ventiler för att undvika att luft tränger in.
7. För att undvika skador på ballongen ska man aldrig ta i den med instrument.
8. Fyll inte ballongen till större volym än vad som är nödvändigt för att täppa till blodlumen.
9. Töm ballongen innan katetern dras ut.
10. Risken för skada på ballongen måste tas med i beräkningen när man bedömer riskerna med ballongkateterprocedurer.
11. Varning: Denna produkt innehåller naturlatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

### Potentiella komplikationer

- infektion
- lokala hematom
- intimal disruption
- arteriell dissektion
- perforering och bristning av kärl
- blödning
- arteriell trombos
- Emboli
- hypertoni eller hypotoni

- aneurysmer
- arteriella spasmer
- arteriovenösa fistelformationer
- ballongbristning
- spetsseparation med fragmentering och distal embolisering
- njursvikt
- paraplegi
- Dödsfall

Specifikationer			
Modell	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Maximal Vätske-Kapacitet	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Användbar Längd	27 cm		
Innehåll	En kateter, en spruta, 3 mL		

#### **Omsterilisering/återanvändning**

Den här enheten är endast avsedd för engångsbruk. Får inte återanvändas, omarbetas eller omsteriliseras. Renlighet eller sterilitet för omarbetad enhet kan inte garanteras. Återanvändning av enheten kan leda till korskontaminering, infektion eller patientdödsfall. Enhetens prestandaegenskaper kan försämrats på grund av omarbetning eller omsterilisering eftersom den enbart har utformats och testats för engångsbruk. Enhetens livslängd är enbart baserad på engångsbruk.

#### **Begränsad produktgaranti; Begränsning av ersättning**

LeMaitre Vascular, Inc. garanterar att rimliga försiktighetsåtgärder har använts vid tillverkningen av denna enhet. Förutom det som uttryckligen anges här GER LEMAITRE VASCULAR (I SAMBAND MED DETTA AVSNITT OMFATTAR DETTA BEGREPP LEMAITRE VASCULAR, INC., DESS FILIALBOLAG OCH DERAS RESPEKTIVE ANSTÄLLDA, TJÄNSTEMÄN, STYRELSEMEDLEMMAR, DIREKTÖRER OCH REPRESENTANTER) INGA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER VAD GÄLLER DENNA ENHET, VARE SIG I KRAFT AV LAG ELLER AV ANDRA SKÄL (INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, VARJE UNDERFÖRSTÅDD GARANTI OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR NÅGOT SPECIFIKT ÄNDAMÅL) OCH FRISKRIVER SIG HÄRMEDE FRÅN DESSA. LeMaitre Vascular gör inga utfästelser angående lämplighet för någon speciell behandling där denna enhet används, utan detta beslut är helt och hållet köparens ansvar. Den begränsade garantin gäller inte i mån av missbruk eller oriktig användning eller underlåtenhet att korrekt förvara denna enhet, av köparen eller tredje part. Den enda ersättningen för brott mot denna begränsade garanti skall vara utbyte av eller återbetalning av inköpspriset för denna enhet (enligt LeMaitre Vasculars gottfinnande) sedan köparen har returnerat enheten till LeMaitre Vascular. Denna garanti upphör att gälla vid denna enhets utgångsdatum.

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKALL LEMAITRE VASCULAR HÅLLAS ANSVARIGT FÖR NÅGON SOM HELST DIREKT, INDIREKT, FÖLJD- ELLER SPECIFIK SKADA, ELLER STRAFFSKADESTÅND. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER SKALL LEMAITRE VASCULARS SAMMANLAGDA ANSVAR AVSEENDE DENNA ENHET, OAVSETT HUR DET UPPKOMMER, ENLIGT NÅGON SOM HELST TEORI OM ANSVAR, VARE SIG DET GRUNDAR SIG PÅ AVTAL, UTOMOBLIGATORISKT ANSVAR ELLER STRIKT ANSVAR ELLER ANNAT, ÖVERSTIGA ETTUSEN US-DOLLAR (US\$ 1000), OAVSETT OM LEMAITRE VASCULAR HAR INFORMERATS OM MÖJLIGHETEN AV SÅDAN FÖRLUST OCH OAKTAT OM ERSÄTTNING INTE UPPFYLLER SITT AVSEDDA SYFTE. DESSA BEGRÄNSNINGAR TILLÄMPAS PÅ ALLA ANSPRÅK FRÅN TREDJE PART.

Revisions- eller utgivningsdatumet för dessa anvisningar anges på sista sidan i denna bruksanvisning som information till användaren. Om tjugofyra (24) månader har gått mellan detta datum och det datum denna produkt används bör användaren kontakta LeMaitre Vascular för att undersöka om ytterligare information om produkten finns.

## Pruitt®-occlusiekatheter

(Modelnummers 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, en e2013-56)

Gebruiksaanwijzing – Nederlands

**STERILE EO**  **Rx only**

### Werkingsprincipe

Het tijdelijk occluderen van een bloedvat zonder gebruikmaking van een klem of hecht draad. De vorm van de ballon past zich aan de aangetaste binnenwand van het bloedvat aan, dat daardoor wordt geoccludeerd, met minder kans op beschadiging van de vaatwand en de vaatwandbekleding.

### Beschrijving

Al jaren wordt voor het occluderen van vaten gebruik gemaakt van katheters met ballontip. De daarvoor gebruikte katheters waren niet speciaal voor deze toepassing ontworpen. De katheters die werden gebruikt waren te lang, hadden een te grote katheterbehuizing en waren voorzien van openingen voor bloeddorstrooming die moesten worden afgeklemd.

Dr. Pruitt vatte het plan op een katheter te ontwerpen voor het tijdelijk occluderen van vaten, een katheter van een formaat dat de bruikbaarheid van de katheter zou verbeteren en het werken rondom de katheter zou vergemakkelijken.

### Opslag

Om voortijdige kwaliteitsverslechtering van de latex ballon te voorkomen moeten occlusiekatheters in een koele, donkere ruimte worden bewaard, zonder inwerking van tl-licht en zonlicht. De aanbevolen maximale opslagduur (uiterste gebruiksdatum) is op het etiket afgedrukt.

### De Katheter Inspecteren En Testen

De Pruitt-occlusiekatheter wordt geleverd in steriele peel-openverpakking. Inspecteer de verpakking en gebruik de katheter niet als er tekenen waarneembaar zijn van doorboring van de verpakking of beschadiging van de katheter.

Vul de ballon tot het aanbevolen volume met lucht en dompel de ballon onder in steriel water. Gebruik de katheter niet als er rondom de ballon luchtbellen blijken te ontsnappen of als de ballon niet gevuld blijft. In de Verenigde Staten mag dit product wettelijk slechts door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

### Indicaties

Het occluderen van zowel arteriële als veneuze bloedvaten, met als doel het beheersen van bloeding.

### Contra-Indicaties

Mag niet als dilatatiekatheter worden gebruikt.

### Voorzorgsmaatregelen

1. Deze katheter is bestemd voor tijdelijke toepassing en kan niet worden geïmplantéerd.
2. Geadviseerd wordt de occlusiekatheter slechts eenmalig te gebruiken.
3. Controleer de integriteit van de ballon vóór gebruik met behulp van een steriele fysiologische zoutoplossing.
4. **OVERSCHRIJD DE AANBEVOLEN VULCAPACITEIT NIET.**
5. De ballon mag niet met lucht of gas worden gevuld indien er bij onverhoopte scheuring van de ballon risico van embolie bestaat.
6. Zorg dat de aansluiting tussen de spuit en het verbindingstuk goed vastzit, zodat indringing van lucht wordt voorkomen.
7. Grijp de ballon tijdens het inbrengen niet met een instrument vast, om beschadiging te voorkomen.
8. Vul de ballon niet tot een groter volume dan voor obstructie van de bloeddorstrooming noodzakelijk is.
9. Maak de ballon leeg alvorens de katheter terug te trekken.
10. Bij overweging van de met een ballonkatheterisatieprocedure samenhangende risico's moet ook rekening worden gehouden met de kans op scheuring van de ballon.
11. Let op: Dit product bevat natuurlijk rubberlatex, een product dat allergische reacties kan veroorzaken.

### Mogelijke complicaties

- infectie
- lokaal hematoom
- intimadefecten
- arteriële dissectie
- vaatperforatie en -ruptuur
- hemorragie
- arteriële trombose
- Embolie
- te hoge of te lage bloeddruk

- aneurysmata
- arteriële spasmen
- vorming van arterioveneuze fistels
- ballonruptuur
- losraken van de tip, met fragmentatie en distale embolisatie als gevolg
- nierinsufficiëntie
- paraplegie
- Overlijden

Specificaties			
Model	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Maximale Vloeistofcapaciteit	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Bruikbare Lengte	27 cm		
Inhoud	1 katheter, 1 spuit, 1,25 mL		

#### Opslag/Houdbaarheidsduur

De houdbaarheidsduur wordt aangegeven door de UITERSTE GEBRUIKSDATUM op het verpakkingsetiket. De uiterste gebruiksdatum op het etiket is GEEN steriliteitstermijndatum. De uiterste gebruiksdatum is gebaseerd op de normale verwachte levensduur van de ballon van natuurlijk latex bij bewaring onder de juiste omstandigheden. Afgeraden wordt de katheter na het verstrijken van de uiterste gebruiksdatum nog te gebruiken, vanwege het risico van kwaliteitverslechtering van de ballon. LeMaitre Vascular, Inc. biedt geen voorzieningen voor het vervangen of herbewerken van producten na het verstrijken van de uiterste gebruiksdatum.

Omdat natuurlijk rubberlatex onderhevig is aan inwerking door omgevingsomstandigheden, moet het product aan de juiste opslagprocedures worden onderworpen, zodat een optimale houdbaarheidsduur wordt verkregen. Om voortijdige kwaliteitsverslechtering van de rubber ballon te voorkomen moet het product in een koele, donkere ruimte worden bewaard, zonder inwerking van tl-licht, zonlicht en chemische dampen. Bij het voorraadbeheer moet een goede rotatiesystematiek worden toegepast.

#### Beperkte productgarantie; beperking van rechtsmiddelen

LeMaitre Vascular, Inc. garandeert dat dit instrument met de grootst mogelijke zorg is vervaardigd. Tenzij in dit document uitdrukkelijk anders is vermeld, VERLEENT LEMAITRE VASCULAR (BIJ GEBRUIK IN DEZE PARAGRAAF OMVAT DEZE NAAM LEMAITRE VASCULAR, INC., MET DIT BEDRIJF GELIEERDE ONDERNEMINGEN EN DE BIJ OF VOOR DEZE ONDERNEMINGEN WERKZAME WERKNEMERS, LEIDINGGEVENDEN, DIRECTEUREN, MANAGERS EN AGENTEN) GEEN EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT DIT HULPMIDDEL, ONGEACHT OF EVENTUELE AANSPRAKEN WETTELIJK OF ANDERSZINS ZIJN GEFUNDEERD. DAARONDER ZIJN, ZONDER BEPERKING, BEGREPEN IMPLICIETE GARANTIES MET BETREKKING TOT VERHANDELBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, EN ZULKE AANSPRAKEN WORDEN HIERMEE DAN OOK AFGEWEEZEN. LeMaitre Vascular aanvaardt geen aansprakelijkheid met betrekking tot de geschiktheid voor enigerlei bepaalde behandeling waarvoor dit hulpmiddel wordt gebruikt. Het bepalen daarvan berust geheel onder de aansprakelijkheid van de koper. Deze beperkte garantie heeft geen betrekking op eventueel misbruik of oneigenlijk gebruik van dit hulpmiddel, of op nalatigheid in de wijze van bewaring van het hulpmiddel, door de koper of een derde betrokkene. De enige aanspraken in geval van inbreuk op deze beperkte garantie bestaan uit vervanging van het hulpmiddel of vergoeding van de aanschafprijs (volledig naar keuze van LeMaitre Vascular) na retournering van het hulpmiddel door de koper aan LeMaitre Vascular. Deze garantie vervalt op de verloopdatum van dit hulpmiddel.

LEMAITRE VASCULAR IS ONDER GEEN BEDING AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE, GEVOLGSCHADE, SPECIALE, STRAFRECHTELIJKE OF SMARTENGELDRECHTELIJKE CONSEQUENTIES VAN ENIGERLEI AARD. ONDER GEEN BEDING ZAL DE SAMENGESTELDE AANSPRAKELIJKHEID VAN LEMAITRE VASCULAR MET BETREKKING TOT DIT HULPMIDDEL, ONGEACHT HOE EN KRACHTENS WELK AANSPRAKELIJKHEIDSBEGINSEL EVENTUELE AANSPRAKEN ZIJN GEFUNDEERD, HETZIJ CONTRACTUEEL, OP GROND VAN ONRECHTMATIGE DAAD, STRIKTE AANSPRAKELIJKHEID OF ANDERSZINS, DE WAARDE VAN EENDUIZEND AMERIKAANSE DOLLAR (\$ 1.000) OVERSTIJGEN, ONGEACHT OF LEMAITRE VASCULAR VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADEN OF VERLIEZEN OP DE HOOGTE IS GESTELD EN NIETTEGENSTAANDE HET ONTBREKEN VAN HET WEZENLIJKE DOEL VAN ENIG RECHTSMIDDEL. DEZE BEPERKENDE BEPALINGEN HEBBEN BETREKKING OP ALLE AANSPRAKEN VAN DERDEN.

Ter kennisneming door de gebruiker is op de achterpagina van deze gebruiksaanwijzing de datum van uitgave of herziening van deze gebruiksaanwijzing vermeld. Indien tussen deze datum en de datum van ingebruikneming van het product meer dan vierentwintig (24) maanden zijn verstreken, moet de gebruiker contact met LeMaitre Vascular opnemen om af te stemmen of er inmiddels nieuwe informatie over het product voorhanden is.

## Καθετήρας έμφραξης Pruitt®

(Αριθμοί μοντέλου 2103-36, 2013-46, 2013-56, e2103-36, e2013-46, και e2013-56)

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης

**STERILE** **EO**  **Rx only**

### Γενική Συλληψη

Για την προσωρινή έμφραξη ενός αιμοφόρου αγγείου χωρίς τη χρήση συσφιγκτήρα ή δετήρα. Το μπαλόνι εφαρμόζει στο παθολογικό εσωτερικό τοίχωμα του αγγείου παρέχοντας έμφραξη με μικρότερη πιθανότητα πρόκλησης ζημιάς στο τοίχωμα και την εσωτερική επένδυση του αγγείου.

### Περιγραφή

Οι καθετήρες με μπαλόνι στο άκρο χρησιμοποιούνται εδώ και αρκετά χρόνια για την έμφραξη αγγείων. Οι χρησιμοποιούμενοι καθετήρες δεν ήταν ειδικά σχεδιασμένοι για την εφαρμογή αυτή. Οι χρησιμοποιούμενοι καθετήρες είχαν πολύ μεγάλο μήκος, πολύ μεγάλο κυρίως σώμα, και έφεραν ανοίγματα για τη ροή του αίματος που έπρεπε να αναχαιτιστεί.

Η ιδέα του Δρα Pruitt ήταν να σχεδιάσει έναν καθετήρα για την προσωρινή έμφραξη αγγείων, ο οποίος θα είχε τις διαστάσεις που θα τον καθιστούσαν περισσότερο χρήσιμο και εύκολο στη χρήση.

### Αποθήκευση

Οι καθετήρες έμφραξης πρέπει να αποθηκεύονται σε δροσερό και σκοτεινό μέρος μακριά από φώτα φθορισμού και ηλιακή ακτινοβολία, ώστε να αποτρέπεται η πρόωρη φθορά του μπαλονιού από λάτεξ. Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια ζωής (ημερομηνία λήξης) αναγράφεται στην ετικέτα.

### Επιθεώρηση Και Έλεγχος Του Καθετήρα

Ο καθετήρας έμφραξης Pruitt παρέχεται σε αποστειρωμένες συσκευασίες με εύκολο άνοιγμα. Επιθεωρήστε τη συσκευασία και μη χρησιμοποιήσετε τον καθετήρα εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι η συσκευασία έχει τρυπηθεί ή ότι ο καθετήρας έχει υποστεί ζημιά.

Φουσκώστε το μπαλόνι στη συνιστώμενη χωρητικότητα με αέρα και εμβυθίστε το μπαλόνι σε αποστειρωμένο νερό. Εάν υπάρχουν ενδείξεις διαφυγής φυσαλίδων αέρα γύρω από μπαλόνι ή εάν το μπαλόνι δεν παραμένει φουσκωμένο, μη χρησιμοποιήσετε τον καθετήρα. Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτού του προϊόντος μόνο σε ιατρό ή κατ' εντολήν ιατρού.

### Ενδείξεις

Έμφραξη αγγείων, αρτηριακών και φλεβικών, για τον έλεγχο της αιμορραγίας.

### Αντενδείξεις

Δεν προορίζεται για χρήση ως καθετήρας διαστολής.

### Προφυλαξεις

1. Αυτός ο καθετήρας προορίζεται για προσωρινή χρήση και δεν μπορεί να εμφυτευθεί.
2. Ο καθετήρας έμφραξης προορίζεται για μία μόνο χρήση.
3. Ελέγξτε την ακεραιότητα του μπαλονιού χρησιμοποιώντας στείρο ενέσιμο φυσιολογικό ορό πριν τη χρήση.
4. ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ.
5. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αέρας ή αέριο για φούσκωμα του μπαλονιού εάν υπάρχει πιθανότητα εμβολής με διάρρηξη του μπαλονιού.
6. Διασφαλίστε ότι η σύνδεση μεταξύ της σύριγγας και του ομφαλού είναι ασφαλής, ώστε να αποφύγετε την είσοδο αέρα.
7. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς, μην πιάνετε το μπαλόνι με εργαλεία κατά τη διάρκεια της εισαγωγής.
8. Μη φουσκώστε το μπαλόνι σε μεγαλύτερο όγκο από αυτόν που απαιτείται για την έμφραξη της ροής αίματος.
9. Ξεφουσκώστε το μπαλόνι πριν αποσύρετε τον καθετήρα.
10. Η πιθανότητα διάρρηξης του μπαλονιού πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν εξετάζεται ο ενεχόμενος κίνδυνος σε μια διαδικασία καθετηριασμού με μπαλόνι.
11. Προσοχή: Αυτό το προϊόν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

### Πιθανές επιπλοκές

- λοίμωξη
- τοπικά αιματώματα

- εσώτατη διάρρηξη
- αρτηριακή ανατομή
- διάτρηση και ρήξη αγγείου
- αιμορραγία
- αρτηριακή θρόμβωση
- Εμβολή
- υπέρταση ή υπόταση
- ανευρύσματα
- αρτηριακός σπασμός
- δημιουργία αρτηριοφλεβικού συριγγίου
- διάρρηξη του μπαλονιού
- αποχωρισμός του άκρου με δημιουργία θραυσμάτων και άπω εμβολή
- νεφρική ανεπάρκεια
- παραπληγία
- θάνατος

Προδιαγραφές			
Μοντέλο	2103-36, e2103-36	2103-46, e2103-46	2103-56, e2103-56
Μεγιστη Χωρητι-Κοττητα Υγρου	0,5 mL	0,5 mL	1,0 mL
Ωφελιμο Μηκος	27 cm		
Περιεχομενα	Ένας καθετήρας, μία σύριγγα, 3 mL		

#### Επαναποστείρωση/Επαναλαμβανόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για μία μόνο χρήση. Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε. Η καθαριότητα και η στειρότητα της επανεπεξεργασμένης συσκευής δεν μπορεί να διασφαλιστεί. Η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε μετάδοση μολύνσεων μεταξύ ασθενών, λοίμωξη, ή θάνατο του ασθενούς. Τα χαρακτηριστικά απόδοσης της συσκευής μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά λόγω της επανεπεξεργασίας ή επαναποστείρωσης, δεδομένου ότι η συσκευή σχεδιάστηκε και δοκιμάστηκε μόνο για μία χρήση. Η διάρκεια ζωής της συσκευής βασίζεται σε μία χρήση μόνο.

#### Περιορισμένη εγγύηση προϊόντος, περιορισμός μέτρων αποκατάστασης

Η LeMaitre Vascular, Inc. εγγυάται ότι έχει δοθεί η εύλογη φροντίδα κατά την κατασκευή αυτού του προϊόντος. Εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται ρητά στο παρόν, η LEMAITRE VASCULAR (ΟΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΝΟΤΗΤΑ, ΑΥΤΟΣ Ο ΟΡΟΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΗΝ LEMAITRE VASCULAR, INC., ΤΙΣ ΘΥΓΑΤΡΙΚΕΣ ΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΥΣ, ΣΤΕΛΕΧΗ, ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ, ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑ ΣΤΕΛΕΧΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ) ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΕΙΤΕ ΑΥΤΗ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΜΕΣΩ ΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΙΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΕΣ, ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ) ΚΑΙ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΤΕΤΟΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ. Η LeMaitre Vascular δεν παρέχει καμία δήλωση σχετικά με την καταλληλότητα για οποιαδήποτε συγκεκριμένη θεραπεία στην οποία χρησιμοποιείται η συσκευή, ο οποίος προσδιορισμός αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του αγοραστή. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση δεν εφαρμόζεται στο βαθμό οποιασδήποτε κακομεταχείρισης ή κακής χρήσης, ή μη σωστής φύλαξης αυτής της συσκευής από τον αγοραστή ή οποιονδήποτε τρίτο. Η μόνη αποκατάσταση για παράβαση αυτής της περιορισμένης εγγύησης θα είναι η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς για τη συγκεκριμένη συσκευή (κατ' επιλογή της LeMaitre Vascular μόνο) μετά από επιστροφή της συσκευής στην LeMaitre Vascular. Αυτή η εγγύηση θα τερματιστεί κατά την ημερομηνία λήξης της συσκευής.

ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η LEMAITRE VASCULAR ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΠΟΙΝΙΚΗ Ή ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ. ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ LEMAITRE VASCULAR ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΚΑΙ ΑΝ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ, ΥΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΘΕΩΡΙΑ ΕΥΘΥΝΗΣ, ΕΙΤΕ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΣΥΜΒΑΣΗΣ, ΑΔΙΚΗΜΑΤΟΣ, ΑΥΣΤΗΡΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ Ή ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ, ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΑ ΧΙΛΙΑ ΔΟΛΑΡΙΑ (1.000\$ Η.Π.Α.), ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΩΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΑΝ Η LEMAITRE VASCULAR ΕΧΕΙ ΕΙΔΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΤΕΤΟΙΑΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ, ΚΑΙ ΠΑΡΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΥΧΙΑ ΤΟΥ ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ. ΑΥΤΟΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ.

Μια ημερομηνία αναθεώρησης ή έκδοσης αυτών των οδηγιών περιλαμβάνεται στην πίσω σελίδα αυτών των Οδηγιών Χρήσης για την πληροφόρηση του χρήστη. Εάν έχουν παρέλθει είκοσι τέσσερις (24) μήνες μεταξύ αυτής της ημερομηνίας και της χρήσης του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με την LeMaitre Vascular για να διαπιστώσει εάν υπάρχουν διαθέσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν.

## Pruitt®-okklusiokatetri

(Mallinumerot 2103-36, 2013-46 ja 2013-56)

Suomi — Käyttöohjeet

**STERILE EO**  **Rx only**

### Toiminta-ajatus

Verisuonen tilapäiseen tukkimiseen niin, ettei puristimia tai nauhojasiteitä tarvita. Pallo mukautuu verisuonen sairaaseen sisäseinämään ja tukkii suonen ehkäisten samalla verisuonen seinämän ja kudosten vaurioita.

### Kuvaus

Pallokatetreja on käytetty verisuonten tukkimiseen jo vuosien ajan. Tähän toimenpiteeseen käytettyjä katetreja ei ollut kuitenkaan suunniteltu tähän tarkoitukseen. Käytetyt katetrit olivat liian pitkiä, niiden runko oli liian iso, ja niissä oli veren virtauksen mahdollistavia aukkoja, jotka oli tukittava. Tri Pruiitin tavoitteena oli suunnitella sellainen katetri, joka tukkii verisuonen tilapäisesti, ja joka on mittojensa puolesta käyttökelpoisempi ja jonka käytössä on vähemmän hankaluutta huolettomampi käyttöä.

### Varastointi

Okklusiokatetreja on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa ja ne on pidettävä suojattuna loisteputki-valaisimilta ja auringonvalolta, jotka pilaavat lateksipallon ennenaikaisesti. Suositeltu viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

### Katetrin tarkastus ja testaus

Pruitt-okklusiokatetri toimitetaan steriilissä, helposti avattavassa pakkauksessa. Tarkista pakkaus. Älä käytä katetria, jos pakkaus ei ole täysin ehjä tai jos katetri on vaurioitunut.

Täytä pallo ilmalla suositeltuun määrään asti ja upota pallo steriiliin veteen. Jos pallon ympärillä näkyy ilmakuplia, tai jos ilma ei pysy pallossa, älä käytä katetria. Yhdysvaltain liittovaltion laki rajaa tämän tuotteen myynnin lääkäreille tai lääkärin määräyksestä.

### Käyttöaiheet

Laskimo- ja valtimoverisuonten tukkiminen verenvuodon tyrehtyttämiseksi.

### Vasta-aiheet

Ei saa käyttää laajennuskatetrina.

### Varotoimenpiteet

1. Katetri on tilapäinen laite, eikä sitä voi implantoida potilaaseen.
2. Okklusiokatetria suositellaan vain kertakäyttöön.
3. Tarkista pallon eheys steriilillä, injektioon tarkoitettulla suolaliuoksella ennen käyttöä.
4. SUOSITELTUJA TÄYTTÖTILAVUUKSIA EI SAA YLITTÄÄ.
5. Palloa ei saa täyttää ilmalla tai kaasulla, jos on olemassa embolisaation riski pallon repeämisen seurauksena.
6. Varmista ilman sisäänpääsyn ehkäisemiseksi, että ruiskun ja kannan välinen liitântä on tiukka.
7. Vaurioitumisen välttämiseksi palloon ei saa tarttua instrumenteilla sisäänviennin aikana.
8. Palloa ei saa täyttää enemmän kuin on tarpeen verenvuodon tyrehtyttämiseksi.
9. Tyhjennä pallo ennen katetrin pois vetämistä.
10. Pallon repeäminen on otettava huomioon arvioitaessa pallokatetrin käyttöön liittyviä riskejä.
11. Huomautus: Tämä tuote sisältää luonnonkumia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.



## Mahdolliset komplikaatiot

- Infektio
- Paikalliset hematoomat
- Sisäkerroksen disruptio
- Valtimon dissektio
- Suonen perforaatio ja repeämä
- Verenvuoto
- Valtimotromboosi
- Embolia
- Hypertensio tai hypotensio
- Aneurysmat
- Valtimospasmit
- Valtimo-laskimofistelin muodostuminen
- Pallon repeäminen
- Kärjen irtoaminen ja särkyminen ja distaalinen embolisaatio
- Munuaisten vajaatoiminta
- Paraplegia
- Kuolema

Tekniset tiedot			
Malli	2103-36	2103-46	2103-56
Nestetilavuus enintään	0,5 ml	0,5 ml	1,0 ml
Käyttöpituus	27 cm		
Sisältö	Yksi katetri, yksi ruisku, 3 ml		

## Uudelleen sterilisointi/pakkaus

Tämä laite on kertakäyttöinen. Ei saa käyttää, käsitellä tai steriloida uudelleen. Uudelleen käsitellyn laitteen puhtautta ja steriiliyttä ei voida taata. Laitteen uudelleen käyttö voi johtaa ristikontaminaatioon, infekioon tai potilaan kuolemaan. Laitteen toimintaominaisuudet voivat vaarantua uudelleen käsittelyn tai steriloinnin takia, koska laite on suunniteltu vain kertakäyttöön ja testattu kertakäyttöisenä. Laitteen käyttöikä perustuu vain kertakäyttöön. Jos tämä laite täytyy jostain syystä palauttaa LeMaitre Vascular -yhtiölle, aseta se alkuperäispakkaukseen ja palauta se laatikossa lukevaan osoitteeseen.





## Rajoitettu tuotetakuu; Korvausvaatimusrajoitus



LeMaitre Vascular, Inc. takaa, että tämän laitteen valmistuksessa on noudatettu asianmukaista huolellisuutta. Lukuun ottamatta sitä, mitä tässä asiakirjassa on nimenomaisesti sanottu, LEMAITRE VASCULAR (SITEN KUIN TÄSSÄ OSASSA TARKOITETAAN, NIMITYS SISÄLTÄÄ LEMAITRE VASCULAR, INC.:N, SEN TYTÄRYHTIÖT JA NIIDEN TYÖNTEKIJÄT, TOIMIHENKILÖT, JOHTAJAT, ESIMIEHET JA EDUSTAJAT) EI MYÖNNÄ MITÄÄN ERIKSEEN ILMAISTUA TAI IMPLISIITTISTÄ LAKIIN TAI MUUHUN PERUSTUVAA TAKUUTA TÄSTÄ LAITTEESTA (MUKAAN LUKIEN MUTTA EI YKSINOMAAN KAUPATTAVUUTTA TAI SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVA IMPLISIITTINEN TAKUU) JA SANOUTUU TÄTEN IRTI NIISTÄ. LeMaitre Vascular ei anna takuuta laitteen sopivuudesta mihinkään tiettyyn hoitoon, jossa tuotetta käytetään; tämä on yksin ostajan vastuulla. Tämä rajoitettu takuu ei koske tämän laitteen väärinkäyttöä tai virheellistä säilytystä ostajan tai kolmannen osapuolen toimesta. Tämän rajoitetun takuun ainoa korjaustoimenpide on vaihtaa tämä laite tai palauttaa sen ostohinta (LeMaitre Vascular -yhtiön valitsemana), kun ostaja on palauttanut laitteen LeMaitre Vascular -yhtiölle. Tämä takuu päättyy laitteelle määritettynä viimeisenä käyttöpäivänä.

LEMAITRE VASCULAR EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VASTUUSSA MINKÄÄNLAISISTA VÄLITTÖMISTÄ, VÄLILLISISTÄ, SEURAAMUKSELLISISTA, ERITYISISTÄ TAI RANGAISTUKSEKSI MÄÄRÄTYISTÄ VAHINGOISTA. LEMAITRE VASCULAR -YHTIÖN KOKO KORVAUSVELVOLLISUUS TÄMÄN LAITTEEN SUHTEEN EI MISSÄÄN KORVAUSVELVOLLISUUSTILANTEESSA, LIITTYIPÄ SE SOPIMUKSEEN, RIKKOMUKSEEN, ANKARAAN VASTUUSEEN TAI MUUHUN, YLITÄ TUHATTA DOLLARIA (1 000 \$), RIIPPUMATTA SIITÄ, ONKO LEMAITRE VASCULAR -YHTIÖLLE KERROTTU TÄLLÄISEN MENETYKSEN MAHDOLLISUUDESTA, JA HUOLIMATTA MINKÄ TAHANSA HOITOTOIMEN KESKEISEN TARKOITUKSEN EPÄONNISTUMISESTA. NÄMÄ RAJOITUKSET KOSKEVAT KAIKKIA KOLMANNEN OSAPUOLEN VAATIMUKSIA.






Näiden ohjeiden tarkistus- tai julkaisupäivämäärä on annettu käyttäjän tiedoksi näiden käyttöohjeiden takasivulla. Jos tämän päivämäärän ja tuotteen käytön välillä on kulunut kaksikymmentäneljä (24) kuukautta, käyttäjän tulee ottaa yhteyttä LeMaitre Vascular -yhtiöön ja kysyä, onko tuotteesta saatavilla lisätietoa.


## Symbol Legend

					
English	Symbol Legend	Distributed By	Quantity	Outer Diameter	Manufacturer
Deutsch	Symbol-Legende	Vertrieb	Menge	Außen-durchmesser	Hersteller
français	Légende des symboles	Distribué par	Quantité	Diamètre externe	Fabricant
Italiano	Legenda	Distribuito da	Quantità	Diametro esterno	Produttore
Español	Leyenda	Distribuido por	Cantidad	Diámetro externo	Fabricante
Português	Legenda dos Símbolos	Distribuído por	Quantidade	Diâmetro externo	Fabricante
dansk	Symbolforklaring	Distribueret af	Kvantitet	Udvendig diameter	Producent
svenska	Symbolförklaringar	Distribueras av	Antal	Ytterdiameter	Tillverkare
Nederlands	Legenda	Distributeur	Aantal	Buitendiameter	Fabrikant
Ελληνικά	Υπόμνημα συμβόλων	Διανέμεται από	Ποσότητα	Εξωτερική Διάμετρος	Κατασκευαστής
Suomi	Symbolin kuvateksti	Jälleenmyyjä	Määrä	Ulkoalukaisija	Valmistaja

	<b>Rx only</b>		 eifu.Lemaitre.com
English	Caution: U.S. Federal and other law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Do Not Use if Package is Opened or Damaged	Consult instructions for use: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Deutsch	Achtung: Gemäß den Bundesgesetzen der USA und anderen Gesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes verkauft werden.	Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
français	Attention : La législation fédérale des Etats-Unis n'autorise la vente de ce dispositif qu'à un médecin ou sur ordre d'un médecin.	Ne pas utiliser si l'emballage a été ouvert ou endommagé	Consulter le mode d'emploi: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Italiano	Attenzione: le leggi federali degli Stati Uniti e altre leggi consentono la vendita di questo dispositivo solo a medici dietro prescrizione medica.	Non usare se la confezione è aperta o danneggiata	Istruzioni per l'uso: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Español	Precaución: La legislación federal de EE. UU. y otras regulaciones restringen la venta de este dispositivo a la prescripción médica.	No utilizar si el paquete está abierto o dañado	Consulte las instrucciones de uso: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Português	Aviso: A lei federal dos EUA e outras leis limitam a venda deste dispositivo por médicos ou mediante indicação de um médico.	Não Utilizar Caso a Embalagem Esteja Danificada ou Aberta	Consultar instruções de utilização: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
dansk	Advarsel: Ifølge forbundsstatslovgivning og anden lovgivning i USA må dette udstyr kun sælges af en læge eller efter dennes anvisning.	Må ikke anvendes, hvis pakningen er åbnet eller beskadiget	Se brugervejledningen: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
svenska	Varning: Amerikansk (USA) och andra länders lag medger endast försäljning av läkare eller enligt order av läkare.	Får inte användas om förpackningen har öppnats eller är skadad	Se Bruksanvisning: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Nederlands	Let op: Krachtens federale en andere wetgeving in de Verenigde Staten mag dit product slechts door of in opdracht van artsen worden verkocht.	Niet gebruiken als verpakking is geopend of beschadigd	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Ελληνικά	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή και άλλη νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε ιατρό ή κατ' εντολήν ιατρού.	Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι ανοιχτή ή έχει υποστεί ζημία	Συμβουλευτείτε το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>
Suomi	Huomautus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäreille tai lääkärin määräyksestä.	Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut	Lue käyttöohjeet: <a href="https://eifu.lemaitre.com">https://eifu.lemaitre.com</a>

	<b>REF</b>	<b>LOT</b>	<b>STERILE EO</b>	
English	Catalog Number	Batch Code	Sterilized with ethylene oxide	Use-by Date
Deutsch	Katalognummer	Chargen-Code	Mit Ethylenoxidgas sterilisiert	Verfallsdatum
Français	Numéro de catalogue	Code du lot	Stérilisé au gaz d'oxyde d'éthylène	Date limite d'utilisation
Italiano	Numero di catalogo	Codice del lotto	Sterilizzato con ossido di etilene	Utilizzare entro
Español	Número de catálogo	Código de lote	Esterilizado con óxido de etileno	Fecha de caducidad
Português	Número de catálogo	Código de lote	Esterilizado usando óxido de etileno	Data de validade
Dansk	Katalognummer	Partikode	Steriliseret med ethylenoxid	Holdbarhedsdato
Svenska	Katalognummer	Satskod	Steriliserad med etylenoxid	Utgångsdatum
Nederlands	Catalogusnummer	Lotcode	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Houdbaarheidsdatum
Ελληνικά	Αριθμός καταλόγου	Κωδικός παρτίδας	Αποστειρωμένο με τη χρήση αιθυλενοξειδίου	Ημερομηνία λήξης
Suomi	Luettelonumero	Eräkoodi	Steriloitu etyleenioksidilla	Viimeinen käyttöpäivä

					
English	Date of Manufacture	Maximum Liquid Capacity	Inflated Diameter	Do not re-use	Usable Length
Deutsch	Herstellungsdatum	Maximale Füllmenge	Durchmesser im inflatierten Zustand	Nicht wiederverwenden	Nutzbare Länge
Français	Date de fabrication	Capacité liquide maximale	Diamètre gonflé	Ne pas réutiliser	Longueur utile
Italiano	Data di produzione	Capacità liquida massima	Diametro da gonfio	Non riutilizzare	Lunghezza utile
Español	Fecha de fabricación	Capacidad de líquido máxima	Diámetro inflado	No reutilizar	Longitud utilizable
Português	Data de fabrico	Capacidade máxima de líquidos	Diâmetro insuflado	Uso único	Comprimento Utilizável
Dansk	Produktionsdato	Maksimal væskekapacitet	Diameter i oppumpet tilstand	Engangsbrug	Anvendelig længde
Svenska	Tillverkningsdatum	Maximal vätskekapacitet	Diameter fylld	Återanvänd inte	Arbetslängd
Nederlands	Fabricagedatum	Maximale vloeistofcapaciteit	Vergrote diameter	Niet hergebruiken	Bruikbare lengte
Ελληνικά	Ημερομηνία κατασκευής	Μέγιστη χωρητικότητα υγρού	Φουσκωμένη διάμετρος	Μίας χρήσης	Χρησιμοποίησιμο Μήκος
Suomi	Valmistuspäivämäärä	Nestetilavuus enintään	Läpimitta täytettynä	Ei saa käyttää uudelleen	Käyttöpituus

			
English	Contains presence of Phthalates	Contains presence of natural rubber latex	Do not reesterilize
Deutsch	Enthält Phthalate	Enthält Naturlatex	Nicht erneut sterilisieren
Français	Contient ou présence de phtalates	Contient ou présence de latex de caoutchouc naturel	Ne pas restériliser
Italiano	Contiene o sono presenti ftalati	Contiene o è presente lattice di gomma naturale	Non risterilizzare
Español	Contiene o hay presencia de ftalatos	Contiene o hay presencia de látex de caucho natural	No reesterilizar
Português	Contém ou presença de ftalatos	Contém ou está presente borracha latex natural	Não reesterilizar
Dansk	Indhold eller tilstedeværelse af ftalater	Indeholder eller har spor af naturlig gummilætex	Må ikke reesteriliseres
Svenska	Innehåller eller har spår av ftalater	Innehåller eller har spår av naturgummilætex	Omsterilisera inte
Nederlands	Bevat ftalaten of ftalaten zijn aanwezig	Bevat natuurlijk rubberlætex of natuurlijk rubberlætex is aanwezig	Niet opnieuw steriliseren
Ελληνικά	Περιέχει φθαλικές ενώσεις ή υπάρχει παρουσία τους	Περιέχει λατέξ φυσικού λάστιχου ή υπάρχει παρουσία του	Μην επαναποστειρώνετε
Suomi	Sisältää tai saattaa sisältää ftalaatteja	Sisältää tai saattaa sisältää luonnonkumilæteksia	Ei saa steriloida uudelleen



# Pruitt® Occlusion Catheter

Distributed By:

LeMaitre Vascular, Inc.  
Customer Service:  
Tel: (781) 221-2266  
Fax: (781) 221-2223



LeMaitre Vascular GmbH  
Otto-Volger-Str. 5a/b  
65843 Sulzbach/Ts., Germany  
Tel: +49-(0)6196-659230

LeMaitre Vascular ULC  
9135 Keele Street, Suite B6  
Vaughan, Ontario  
Canada L4K 0J4  
Tel: 855-673-2266

LeMaitre Vascular GK  
1F Kubodera Twin Tower Bldg.  
2-9-4 Kudan-minami, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0074, Japan  
Tel: +81-(0)3-5215-5681



LeMaitre Vascular, Inc.  
63 Second Avenue  
Burlington, MA 01803



LeMaitre and Pruitt are registered trademarks of LeMaitre Vascular, Inc.  
© 2018 LeMaitre Vascular, Inc. All rights reserved. Printed in the USA.

R1571-01 Rev. K 03/18